

## **FECTU-INFO 1/2010**

11/01/2010

*Meilleurs vœux pour 2010 à tous les membres et ami(e) de la FECTU*

### **Assemblée Générale 2010 de la FECTU près de Ledbury (Herefordshire, GB)**

## **Lettre des débardeurs britanniques :**

Chers membres de la FECTU,

par la présente je confirme l'invitation à l'Assemblée Générale de la FECTU qui aura lieu le weekend du 19 au 21 mars 2010 dans le Herefordshire.

#### *Lieu de rencontre*

Nous avons rendez-vous et nous séjournons à Canon Frome Court, Ledbury, Herefordshire, HR8 2TD. Pour en savoir plus, voir sous [www.canonfromecourt.org.uk](http://www.canonfromecourt.org.uk)

#### *Voyage, itinéraire*

L'aéroport le plus près est Birmingham, à 1 heure de route environ. Suivez l'autoroute M 42 et puis la M 5 direction sud jusqu'à la sortie 7. Canon Frome Court se trouve à mi-chemin entre Worcester et Hereford, au sud de la route A 4103 près du village de Stretton Grandison, d'où le chemin est marqué par des indicateurs touristiques de couleur brune. Le manoir se trouve au bout d'un long chemin bordé d'un grillage avec des figures héraldiques sur des colonnes en briques.

Si vous voyagez en voiture, vous trouverez Stretton Grandison en prenant la sortie 2 sur la M 50 pour suivre la A 417 vers Ledbury. Stretton Grandison se trouve à quelques miles direction Nord en restant sur la A 417. Une alternative consiste à sortir de la M 5 à la sortie 7 et de suivre le chemin indiqué plus haut.

En train vous arriverez à la gare de Ledbury qui est à peu près à 5 miles de notre lieu de rencontre et qui offre d'excellents services. Si vous avez besoin d'un taxi, adressez-vous au préposé de la station, John Goldrick, un homme très aimable et très compétent ( tél.: 0044 1531 635 988 entre 7.00 h. et midi, heure britannique)

#### *Hébergement*

Dans les dortoirs il y a de la place pour 36 personnes, les autres pouvant s'installer par terre. Il y a 10 lits individuels et 13 lits doubles à partager. Prière d'amener un sac de couchage et une serviette. Les lits seront attribués d'après l'ordre d'inscription, réservez à temps si vous désirez un lit individuel.

### Programme

Rendez-vous le vendredi 19 mars à 18.30 h. à Canon Frome Court pour commencer le weekend avec le verre de l'amitié. Arrivée possible pour s'installer à partir de 16.30 h. Si vous arrivez plus tôt, n'allez pas à Canon Frome Court mais appelez Doug Joiner au 0044 7773 900751.

La journée du samedi sera consacrée entièrement à l'Assemblée Générale au manoir de Canon Frome Court. Nous y prendrons le petit-déjeuner, les repas du midi et du soir, avec du café ou du thé dans les pauses. Après le dîner nous irons dans un bistrot typique local pour essayer les bières de la région, le cidre ( fait avec des poires plutôt qu'avec des pommes) et le perry, une spécialité locale.)

Le dimanche nous allons évacuer les dortoirs après le petit-déjeuner à Canon Frome Court pour nous rendre à Childer Wood à trois miles, où j'habite. Nous y rencontrerons les débardeurs anglais et , pendant toute la journée, vous donneront une idée des chevaux, des harnais, et du matériel utilisé et des pratiques utilisées en débardage débardage au Royaume Uni. Un barbecue est prévu à midi.

La journée se terminera vers 16.00 h pour que ceux qui désirent rentrer aient le temps de faire encore un bout de chemin.

Ceux qui veulent rester jusqu'au lundi matin sont priés de le marquer sur le bulletin d'inscription ci-joint. Une nuitée avec petit-déjeuner au prix de 18 £ par personne leur pourra être réservée à Canon Frome Court. On leur indiquera quelques restos locaux pour le repas du dimanche soir.

Canon Frome Court est une grande maison offrant beaucoup de possibilités pour des séjours en famille, pouvant accueillir jusqu'à 50 personnes. La propriété appartient à une coopérative. Les animaux ne sont pas admis et il est interdit de fumer. Il y a un endroit à l'extérieur réservé aux fumeurs, près du lac qui fait partie du domaine.

### Participation aux frais

Tous les frais pour le weekend sont couverts par l'association des débardeurs britanniques. Une participation de 30 euros par personne sera demandée sur place.

### Inscription

Veuillez remplir le bulletin d'inscription ci-joint et l'envoyer soit par la poste à : Doug Joiner, Hill Farm, Bosbury, Herefordshire, HR8 1HE, Grande-Bretagne, soit par e-mail à: [doug@heavyhorses.net](mailto:doug@heavyhorses.net)

*cordialement*  
**Doug Joiner**  
*président des débardeurs britanniques*

### **Championnat d'Europe de Débardage au Cheval**

Le 17, 18 et 19 juin 2010 un championnat d'Europe de débardage au cheval sera organisé à St. Bonnet de Joux en Bourgogne (F), dans le cadre de la grande foire forestière EUROFOREST [www.euroforest.fr](http://www.euroforest.fr) . Les membres de la FECTU sont invités à encourager/aider leurs débardeurs à participer à cet évènement important. Plus de détails sur [www.france-trait.fr](http://www.france-trait.fr) et dans un prochain FECTU-INFO.

*avec mes amitiés*  
*Pit Schlechter*

## **FECTU-INFO 1/2010**

11.01.2010

*All the best for 2010 to the members and friends of the FECTU !*

### **FECTU Annual General Meeting** **19th to 21st March 2010 near Ledbury (Herefordshire GB)**

## **Letter from the British Horse Loggers :**

Dear FECTU members

I confirm the invitation to the FECTU AGM to meet in Herefordshire on the weekend of 19th to 21st March 2010.

#### Venue:

We will meet and stay at Canon Frome Court, Ledbury, Herefordshire, HR8 2TD. For more information visit [www.canonfromecourt.org.uk](http://www.canonfromecourt.org.uk)

#### How to find your way:

Nearest airport is Birmingham, about 1 hour away. Follow the M42 south and then the M5 south to junction 7. Canon Frome Court is halfway between Worcester and Hereford, just south of the A4103 near to the village of Stretton Grandison from where it is signposted on a brown tourism sign. The house is down a long drive through metal gates with heraldic figures in top of the brick columns.

To reach Stretton Grandison from the motorway system, use either junction 2 of the M50 and follow the A417 to Ledbury. Stretton Grandison is a few miles north further along the A417. The alternative is to exit the M5 at Junction 7 and follow signs for Hereford and the A4103.

By train: Ledbury Railway Station is about five miles south of the wood and has excellent services. Please contact the helpful and knowledgeable station master John Goldrick on 0044 1531 635988 between 7.00 am and 12 midday ( UK time). He can help with a taxi if needed.

#### Accommodation:

Sleeping arrangements are for 36 bed spaces with the remainder on the floor. 10 beds are single, 13 double, so some sharing is required. Please bring a Towel and a sleeping bag. Beds will be allocated as bookings are received; book early for a single bed!

#### Programme:

We will meet at 6.30 p.m. on Friday 19th March at Canon Frome Court to open the weekend and for a drinks reception. Arrivals are possible from 4.30 p.m. onwards to settle in to the rooms. Please do not arrive at Canon Frome beforehand. Anyone arriving earlier should contact Doug Joiner on 0044 7773 900751.

All day Saturday will be spent in the Annual General Meeting at Canon Frome Court. We will have our breakfast, lunch and dinner there with tea and coffee breaks. After dinner we will go to a typical country pub to try the local beers, cider and perry ( perry is a local speciality; cider made with pears rather than apples).

On Sunday we will have breakfast at Canon Frome and will have to vacate the rooms afterwards. We will travel 3 miles to Childer Wood, my base, and where we will spend the day with members of the British Horse Loggers and their horses to see the timber, horses and equipment we work with in Britain. The day includes a barbecue roast lunch.

The day will end around 4.00 p.m. and those who wish to may leave to travel home.

Any who wish to stay over a further night at Canon Frome Court will need to book using the form below. Additional bed and breakfast will be arranged for Sunday night at an extra cost of £18 per person to allow those who wish to stay until Monday to do so. We can recommend a couple of local pubs for food on Sunday evening.

Canon Frome is a large house with different dwelling units and families with around 50 adults and children. It is owned co-operatively. There are no smoking and no pet policies that they strictly impose. There is an area for smoking outside the house near to their large lake.

### Financial contribution:

All costs for the weekend will be met by the British Horse Loggers although we would ask for a donation of 30 euro per person towards the costs.

### Registration:

To book, please complete and return the attached booking form by post to Doug JOINER – Hill Farm – Bosbury – Herefordshire HR8 1HE United Kingdom or by e-mail to: [doug@heavyhorses.net](mailto:doug@heavyhorses.net)

*best wishes*

*Doug Joiner  
Chair of the BHL*

### European Championship for horse-loggers

On the 17th, 18th and 19th of June 2010 an European Championship for horse-loggers will be organized in Saint Bonnet de Joux in Bourgogne-France in the course of the big forestry show EUROFOREST [www.euroforest.fr](http://www.euroforest.fr) It would be great if the FECTU members could help/encourage their horse-loggers to participate. More details available on [www.france-trait.fr](http://www.france-trait.fr) and by FECTU-Info as soon as possible.

*Pit Schlechter*

## **FECTU-INFO 1/2010**

11.01.2010

*Ein glückliches Neues Jahr an alle Mitglieder und Freunde der FECTU*

### **FECTU- Mitgliederversammlung vom 19. bis zum 21. März 2010 in der Nähe von Ledbury ( GB Herefordshire)**

## **Brief der British Horse Logger :**

Liebe FECTU-Mitglieder,

hiermit bestätige ich die Einladung zur FECTU-Mitgliederversammlung im Herefordshire am Wochenende des 19. bis 21. März 2010.

#### Tagungsort:

Das Treffen findet in Canon Frome Court, Ledbury, Herefordshire; HR8 2TD statt. Nähere Informationen unter [www.canonfromecourt.org.uk](http://www.canonfromecourt.org.uk)

#### Anreise-Wegbeschreibung

Der nächstgelegene Flughafen ist Birmingham, etwa eine Stunde entfernt. Von dort aus folgen Sie der Autobahn M42 und dann der M5 Richtung Süden bis zur Ausfahrt 7. Canon Frome Court liegt auf halber Strecke zwischen Worcester und Hereford, südlich der A4103, nicht weit vom Ort Stretton Grandison. Von dort aus zeigen braune touristische Hinweisschilder den Weg. Das Haus befindet sich am Ende einer längeren Strecke zwischen Metallgattern mit heraldischen Figuren auf Ziegelsteinsäulen.

Wer mit dem Auto kommt, hat zwei Möglichkeiten. Entweder die Ausfahrt 2 auf der M 50 und danach die A 417 nach Ledbury. Stretton Grandison ist ein paar Meilen weiter in nördlicher Richtung, wenn man der A 417 weiterhin folgt. Oder man verlässt die M 5 an der Ausfahrt 7 und folgt den Wegweisern für Hereford und A 4103.(siehe oben)

Der Zug hält am Bahnhof von Ledbury, d.h. etwa 7 Meilen vom Zielort entfernt, und bietet einen erstklassigen Service. Bitte wenden Sie sich an den sehr zuvorkommenden und kompetenten Bahnhofsvorsteher John Goldrick unter der Nummer 0044 1531 635988 zwischen 7 .00 und 12.00 Uhr britischer Zeit. Er kann gegebenenfalls ein Taxi besorgen.

#### Unterkunft:

Canon Frome Court bietet 36 Schlafplätze, 10 davon in Einzelbetten, 13 in Doppelbetten, die von zwei Personen geteilt werden müssen. Weitere Teilnehmer können auf Luftmatratzen oder Feldbetten übernachten. Bitte Schlafsack und Handtuch mitbringen. Die Betten werden in der Reihenfolge der Anmeldung reserviert, wer ein Einzelbett wünscht, muss sich rechtzeitig anmelden. Auf Wunsch ist eine Liste mit Hotels in der Umgebung bei Doug Joiner erhältlich .

Programm:

Wir treffen uns freitags, den 19. März, um 18.30 in Canon Frome Court um das Wochenende mit einem Umtrunk zu eröffnen. Einquartierung möglich ab 16.30 Uhr; bitte nicht früher in Canon Frome Court eintreffen. Wer früher in der Gegend ist, möge Doug Joiner anrufen unter: 0044 7773 900 751.

Der Samstag ist ganz für die FECTU-MV in Canon Frome Court vorgesehen. Dort gibt es Frühstück, Mittag- und Abendessen sowie Tee oder Kaffee in den Pausen. Nach dem Abendessen wollen wir ein typisches Dorfpub aufsuchen und die ortsüblichen Biere probieren, bzw. Cider (häufiger aus Birnen gepresst als aus Äpfeln) oder Perry, eine lokale Spezialität.

Sonntags werden wir nach dem Frühstück in Canon Frome Court die Zimmer räumen und drei Meilen weiter nach Childer Wood fahren, wo ich lebe. Dort verbringen wir den Tag mit den britischen Holzrückern und haben die Gelegenheit, die Rückepferde, die Ausrüstung und Hölzer zu sehen, mit denen wir es in Großbritannien zu tun haben.. Dort gibt es auch ein Mittagessen vom Grill.

Die Veranstaltung endet gegen 16.00 Uhr, so dass diejenigen, die nach hause müssen, rechtzeitig wegkommen.

Wer eine weitere Nacht in Canon Frome Court verbringen will, sollte das auf dem Anmeldeformular vermerken. Eine weitere Übernachtung mit Frühstück wird dann für die Nacht auf den Montag reserviert, zum Preis von 18£ pro Person. Gegebenenfalls können wir ein paar örtliche Gaststätten für den Sonntagabend empfehlen.

Canon Frome Court ist ein großes Gebäude mit vielen Räumlichkeiten für etwa 50 Erwachsene und Kinder. Das Anwesen gehört einer Genossenschaft. Das Verbot für Tiere und das Rauchverbot werden strikt überwacht. Für Raucher ist draußen ein eigener Platz in der Nähe des großen Weihers vorgesehen.

Unkostenbeteiligung:

Die Unkosten für die Mitgliederversammlung werden von den British Horse Loggers getragen. Pro Person wird um eine Unkostenbeteiligung von 30 Euro pro Person gebeten, die vor Ort erhoben wird.

Anmeldung:

Bitte das beiliegende Anmelde-Formular ausfüllen und mit der Post oder per e-mail schicken an:  
Doug Joiner, Hill Farm, Bosbury, GB – Herefordshire HR8 1 HE [doug@heavyhorses.net](mailto:doug@heavyhorses.net)

*mit freundlichen Grüßen*

*Doug Joiner*

*1. Vorsitzender der British Horse Logger*

**Europäische Meisterschaft für das Holzrücken mit Pferden**

Im Rahmen der großen Fortwirtschaftlichen Messe EUROFOREST [www.euroforest.fr](http://www.euroforest.fr) findet am 17., 18. und 19. Juni 2010 in Saint Bonnet de Joux in der Bourgogne(F) eine europäische Holzrückemeisterschaft statt. Es wäre schön, wenn die FECTU Mitglieder ihre Holzrucker zur Teilnahme ermutigen und ggfs. dabei unterstützen könnten. Einzelheiten unter [www.france-trait.fr](http://www.france-trait.fr) und über eine FECTU-INFO sobald wie möglich.

*mit freundlichen Grüßen  
Pit Schlechter*